

Die Warndt-Wald-Radwege per E-Bike

Les pistes cyclables du Warndt à vélo à assistance électrique

TOUR
3

Start: 11 h, Bureau d'information touristique de Petite-Rosselle, Parc Explor Wendel, F-57540 Petite-Rosselle
• **Schwierigkeit:** Familien-Tour • **Länge:** 25 km • **Leitung:** Herr Goeury, +33 (0)3 87 85 02 43

Das Tourismusbüro Region Forbach bietet eine grenzüberschreitende E-Bike-Tour an. Um 11 h können Sie am „Bureau d'information touristique de Petite-Rosselle“ ein Pedelec ausleihen (ab 16 Jahre, Kosten: 5 € pro Pedelec). Vorn dort aus geht es nach Sankt Nikolaus, wo wir um 12 h 30 eine Pause machen (Einkehrmöglichkeit im Biergarten am Wildfreigehege). Danach überwinden wir dank unserer E-Bikes mit Leichtigkeit die Steigung hinauf zur Aussichtsplattform oberhalb des ehemaligen Steinbruchs. Rückkunft am Carreau Wendel gegen 16 h.

Anmeldung erforderlich beim: Office de Tourisme du Pays de Forbach per E-Mail unter: contact@paysdeforbach.com oder per Telefon unter: +33 (0)3 87 85 02 43, Begrenzung auf 10 Teilnehmer. Es ist die gesamte Strecke zu fahren. Geliehene Pedelecs und weitere Ausrüstung werden am Ende der Tour zurückgegeben.

Départ : 11 h, Bureau d'information touristique de Petite-Rosselle, Parc Explor Wendel, F-57540 Petite-Rosselle
• **Difficulté :** Tour familial • **Distance :** 25 km • **Accompagnateur :** Monsieur Goeury, +33 (0)3 87 85 02 43

L'Office de Tourisme du Pays de Forbach vous propose une balade transfrontalière en vélo à assistance électrique ! Rendez-vous à 11 h au Bureau d'information touristique de Petite-Rosselle pour louer votre vélo (location à partir de 16 ans, 5 € par vélo à assistance électrique). De là, départ vers Sankt Nikolaus où nous effectuerons une pause à 12 h 30 avec possibilité de restauration au Biergarten près du parc animalier. Pour continuer, nos vélos à assistance électrique, agréables et ergonomiques, vous permettront d'accéder au belvédère de la carrière en un rien de temps. Retour au Carreau Wendel prévu pour 16 h.

Inscription obligatoire auprès de l'Office de Tourisme du Pays de Forbach par e-mail à : contact@paysdeforbach.com ou par téléphone au : +33 (0)3 87 85 02 43 ; les places sont limitées au nombre de 10. Le parcours devra être effectué dans son ensemble et le matériel restitué au retour.



Ausflug zur Marienkapelle

Escapade à la Chapelle Sainte-Marie

Start 1: 8 h 30, Centre Social et Culturel Tabarly, Rue Eric Tabarly, F-57600 Morsbach • **Start 2:** 14 h 30, Centre Social et Culturel Tabarly, Rue Eric Tabarly, F-57600 Morsbach • **Schwierigkeit:** Geübte Radfahrer • **Länge:** 33 km • **Leitung:** Herr Massing, +33 (0)6 11 04 27 00

Wählen Sie Ihre Abfahrtszeit aus und kommen Sie mit Ihrem Mountainbike zum Treffpunkt (E-Bikes sind auch willkommen). Bei dieser Radtour können Sie Völklingen von oben betrachten, die Marienkapelle besuchen und dann der Strecke zum Glasmuseum Ludweiler folgen, wo wir nach 21 Kilometern unsere Pause machen. Zusätzlich zum Picknick ist ein kurzer Rundgang durch das Glasmuseum möglich. Nach der Rückkehr erwartet Sie ein gemeinsamer Imbiss im Centre Tabarly!

Départ 1 : 8 h 30, Centre Social et Culturel Tabarly, Rue Eric Tabarly, F-57600 Morsbach • **Départ 2 :** 14 h 30, Centre Social et Culturel Tabarly, Rue Eric Tabarly, F-57600 Morsbach • **Difficulté :** Cyclistes habitués • **Distance :** 33 km • **Accompagnateur :** Monsieur Massing, +33 (0)6 11 04 27 00

Choisissez l'horaire de départ qui vous convient le mieux et rejoignez-nous avec vos VTT (les vélos électriques sont également les bienvenus). Ce tour à vélo vous permettra d'admirer Völklingen vue d'en haut, de voir la petite Chapelle Sainte-Marie pour ensuite longer un parcours qui vous mènera au musée du verre de Ludweiler, où nous effectuerons notre pause au 21^e kilomètre. Vous aurez la possibilité de vous restaurer et d'effectuer une courte visite du musée. Au retour, nous passerons un moment convivial autour d'une collation au Centre Tabarly !



Tour ADFC Vogensenblicke Tour ADFC Vue sur les Vosges

TOUR
5

Start: 10 h, Bahnhof, D-66271 Kleinblittersdorf • **Schwierigkeit:** Geübte Radfahrer • **Länge:** 30 km • **Leitung:** Frau Renate Reißner, +49 (0)681/635 062

In einem weiten Bogen geht es auf wenig befahrenen Straßen hinauf nach Cadenbronn. Dort belohnen herrliche Blicke bis zum höchsten Berg der Nordvogesen, dem Donon, für den Aufstieg. Die wunderbar ausgebauten Velo visavis-Routen führen uns autofrei wieder zur Saar hinunter. Über die preußische Bahnbrücke und entlang der Blies gelangen wir zur Bliesmühle in Sarreguemines, wo wir das Museum für Keramiktechniken besichtigen. Anschließend rollen wir über Sitterswald am östlichen Ufer der Saar zurück nach Kleinblittersdorf.

Départ : 10 h, Gare de D-66271 Kleinblittersdorf • **Difficulté :** Cyclistes habitués • **Distance :** 30 km • **Accompagnateur :** Madame Renate Reißner, +49 (0)681/635 062

Nous commencerons ce tour en rejoignant Cadenbronn par des routes à faible trafic. Nous serons récompensés par de splendides points de vue jusqu'au Donon, plus haute montagne des Vosges du Nord. Les routes cyclables du réseau Velo visavis, très bien entretenues et inaccessibles aux voitures, nous mèneront à nouveau jusqu'à la Sarre. En traversant le pont ferroviaire prussien et en longeant la Blies, nous parviendrons à rejoindre le Moulin de la Blies de Sarreguemines, où nous visiterons le Musée des Techniques Faiencières. Enfin, nous passerons par Sitterswald sur la rive est de la Sarre pour retourner à Kleinblittersdorf.

Geheimnisvolles jenseits der Grenze Mystères au-delà de la frontière

TOUR
6

Start: 10 h, Tbilisser Platz, D-66111 Saarbrücken • **Schwierigkeit:** Geübte Radfahrer • **Länge:** 65 km • **Leitung:** Herr Joachim Hase, +49 (0)681/4 50 98

In Saarbrücken fahren wir los. Auf der Höhe von Luisenthal biegen wir links in die Velo visavis-Route ein, die uns durch hügeliges Waldgebiet zum Parc Explor Wendel führt. Hier können sich französische Radfreunde der Tour anschließen. Über den Herapel (Besichtigung der Kapelle der Heiligen Helena) radeln wir zum ländlichen Sommerfest nach Merlebach. Gestärkt machen wir uns zur über 800 Jahre alten Hexeneiche im Forêt de Zang in der Nähe von Saint-Avold auf. Nun fahren wir durch den Warndt, zweimal die französisch-deutsche Grenze querend, über St. Nikolaus zurück zum Parc Explor Wendel. Nach Verabschiedung unserer französischen Freunde passieren wir Forbach und Stiring-Wendel und lassen die Tour um 17 h 30 am Deutsch-Französischen Garten ausklingen.

Départ : 10 h, Tbilisser Platz, D-66111 Saarbrücken • **Difficulté :** Cyclistes habitués • **Distance :** 65 km • **Accompagnateur :** Monsieur Joachim Hase, +49 (0)681/4 50 98

Nous partirons de Sarrebruck. Sur les hauteurs de Luisenthal, nous entrerons sur les chemins cyclables du réseau Velo visavis, qui nous mèneront jusqu'au Parc Explor Wendel à travers la zone forestière vallonnée. Nos amis cyclistes français pourront aisément rejoindre le tour à partir de ce point s'ils le souhaitent. Passant par le Hérapel (avec visite de la Chapelle Sainte-Hélène) nous pédalerons vers la fête champêtre de Merlebach. Revitalisés, nous reprendrons la route à travers la forêt de Zang aux alentours de Saint-Avold, avec son chêne des sorcières âgé de plus de 800 ans. Nous traverserons ensuite le Warndt et passerons ainsi la frontière franco-allemande à deux reprises, pour retourner vers St. Nikolaus puis revenir au Parc Explor Wendel. Après avoir quitté nos amis français, nous traverserons Forbach et Stiring-Wendel et le tour se terminera vers 17 h 30 au Jardin Franco-allemand de Sarrebruck.

7



Empfehlungen - Recommendations :

Das Tragen eines Helms wird ausdrücklich empfohlen.
Port du casque vivement recommandé.

Bitte schützen Sie Ihre Kinder mit Sonnencreme und entsprechender Kleidung und nehmen Sie genügend Getränke mit.

Veuillez protéger vos enfants du soleil avec des vêtements adaptés, de la crème solaire et amener suffisamment de boisson.

Die Teilnahme an den Touren erfolgt auf eigene Verantwortung.
Participation aux circuits sous responsabilité individuelle.

Bitte nutzen Sie Mountainbikes oder Trekkingräder, um auch auf Waldwegen fahren zu können.
Prière de vous présenter avec des VTT (Vélo tout terrain) pour pouvoir pédaler sur des chemins forestiers escarpés.

Die Streckenführung der Touren können Sie auf unserer Webseite www.saarmoselle.org einsehen.
Pour consulter l'itinéraire des tours sur une carte, veuillez vous rendre sur notre site internet : www.saarmoselle.org.



Eurodistrict SaarMoselle
Kooperationsbüro / Bureau de coopération
Talstraße 16
D – 66119 Saarbrücken
Tel : +49 (0)681 / 506 – 8010
Fax : +49 (0)681 / 506 – 8020
E-Mail: info@saarmoselle.org
Internet: www.saarmoselle.org